

Kotavaxak dem suterot

Prosper Mérimée

**TAMANGO**

*Berpotam (1829)*

*Kotava, tela tamefa golerava*

KOTAVAXAK DEM SUTEROT

**Prosper Mérimée**

**TAMANGO**

*Francaɔaf berpotam (1829)*

Kalkotavaks : **Sabrina Benkelloun** (2013)

*Prosper Mérimée : francaɔf suterotik (1803-1870)*

Ledoux redakik tiyir stinaf biratotasik. Wetce birelackik al bokayar, aze vanpiyir ikasugdavasik. Bak Trafalgar meld, inafa taltenuba gan intaroida zo nokodayar ; in zo vigabeyer aze dem ozexanya zo vragayar. Tildera va in katinsiyir, nume, tuke sokisa katecta, va *corsaro* tota wetce toleaf rikulik vilteyer. Erba malnariyina gu konak vangiks noveyer da va yona neva di lusteyer ise va rietova va totara di vayayar, beka va askiputuca ixam gruperseyer. Azon, vanpiyir redakik ke *corsaro lugger* tota dem baroyi buli is tev-sanoy drigik, ise treskasa tota ke Jersey va inyona sega ware setiked. Dili erolayar : in va tufama remi geja al flavayar ise stale englik djupolaumasiyir. Va inafa zanira pu yon diliodaf parloesik gonofirviyir ; ise larde wetce elvik is bagalakirik zo grupeyer, tota drikon puon zo odiayar. Viele butcara va ebeltik zo kopouyur, ise kontan soe djuksubeyer, osk va pitcara ke francaf liomikeem gonedobeyer, batse drikacacka, voxosk va englaf toteem godivvawayar, banse esacapa, bam Ledoux redakik di vanpiyir tciamik mu yon butcasik va vaptinta.

Amidapaf gu lo birelik prelkapayas dum int dene valevef play, me tiyir akladapas va warzaca mei skintackaf inde bantan debalon gu vamoefa ekava fererson gipled. Volson, Ledoux redakik al tiyir taneik juikeyes pu dorjesik va unera va azilaf yult ta dogira va lava isu videra. Moe inafa tota, koxol is busum ( jontikote sotigis moe levetirikafa tota ) kare warzaf bolk zo askedadayad ise kev drajeba vetcoyenon zo dupluyud. Vexe coba daskiyisa va cuga poruca vanmia levetirikaf dolekikeem, tiyir vevedura inon dirgana va *brick* tota ta butcara, i va gemafa italtota, vwepafa, abrotcafa dum gejatota nek jontikote roburesa va ebeltik. In va ina gu *Espérance*

yoltayar. Kuraniyir da vwepafu azebacku tiyid ontinafu vas anton baroy *pied* lumolk is balemoy *pouce* lumolk, espuson da bat lum noveyer da ontinackaf levetirik delvejon rodebanyeyed ; ison tokdume goderanyad ? « Viele koe boniaxo tigitid, umeke ranyeted ! » Ebeltik, gegis va domaxa ke tota, is rundayan moe toloya lanibelcafa conya, va vlardafa darka wale yon nugeem iskeyed. Moe kotara levetirikafa tota bata darka va pridura sozanudar. Ledoux gestayar da ar ebeltik moe bat waluk di zo rundayad, debanyeson bide batyon. Batkane, inafa tota va mon sanoy ebeltik loon dam konara ke milaf molt dogiyir. Dace, loote zo co-rundayad ; vexe in tiyir ayevalf nume kot ebeltik va abrotce vas aluboy *pied* lumolk is mante vas toloy, ta kaliziwera remi tevoya remlapisa safta ok loon, cugon dadiyir ; « lecen ae, ~ Ledoux ta rigavara va bata mantukafa sabega pu dorjesik kaliyir, ~ turkon, ebeltik tir ayik dum batakik. »

**Darekeon.** Ba lan teveaviel inde jontik broyesik batvielu di katcalad, *Espérance* tota va Nantes mallapir. Liomaf kodisukesik va *brick* wegayeson worad voxé va tevoy yultap kotraf gu roda is koxol is bat busum yoltkiraf gu *malyerotafa obla* ( me grupé dume man trogarn ) me kosmad. Granafa eksa dem lava burena gan *Espérance* va sin milinde me gevar, beka tota, sedme intaf eluxaxeem kal Senegal anton fu lapir, ta kazara va inta is wula. Koyara sometir abrotcifa, tire, vexe ae xelkararsa somerodasar. Debalon ice vumelte, tokkane a lava romoblit ?

Kle *Espérance* tota ba lan teveaviel mallapir, vemuckuyuna is rabandeckeyena gu kotcoba. Ledoux va lodelamaf noriskeem rotir al co-kuranir ; wori kotedje va tota dirgar, meviele temer.

Remlapira tir kalafa is kaliafa kal krimta ke Afrika. Koe Joale reca ( folí ) gondar edje englafa pitcasa tota va bati krimtaki me eninted. Parloesik ke bata vema va tota fure molanid. Vula cugeke progetir ; Tamango, vartaf gejik is dolesik va ayik, va jontikote levetirik kal krimta su star ; ise gradjokon jovler, dum ayik pestes pockaf ta wilufa borpara va xo vielu plek ke inafa kaza turiawed.

Ledoux redakik va domega titlapir aze va Tamango worar. Koe baplaga kalion vegeduyuna kevlanir, va ino do toloy yerumanik is konak levetirikaf dolekamik isu stasik. Tamango ta emudera va bata kaf redakik va int al ingar. Va guazaf faltaf tantazukot dem ware rizafa mepta diskir ; vox bene kota epita dem toloye moavayafe usize vaniksantuyune gu mil tialt is nyedawese bate keveon vox bane kakeon. Larde va klaim me diskir ise vage tir trelarsafe gu man ontinik, nokap dem ebeltafa alma vektasa va mantafa anamba wale bata kaf trovgayem ke vage is pami kum *Guinea* stama zo katcalar. Okoldikaf abaltap bene wazdel vakriluon rumkawer, ise ino va englaxantaf tolviltas zeltany koe nuba gir. Kan man ugol, bat afrikaf gejik va int glabon loon dam kot afriskaf glabajik ke Paris ok London fomonedir.

Ledoux redakik va ino konakedje amliton dizver, edje Tamango, madagison dum moldeyik wigan gan kon divef jadiwik, va intafa litesira pu bata kik pojar. Ledoux, rindeyeson wetce grupesik, van toleafayik rwoder aze kalir : « Batse godjik rolusten ika vugon decitoy talolk ko Martinika, sokon gu galera is viracka. »

Kottan debanyar, aze wolofavumus birelik va kalavasik

zanudar. Moi taneafa sintafa dolafa cpara, jotaf totik va klita dem lavajebak vanburer ; kottan ulir aze redakik, enide va Tamango di aflicesir, va leltaf goakany dem laef delt va Napoléon firvir. Moi katisa monalera va siabeks, kottel lent lavajebak lev izga debanyar, aze Tamango sugdavar enide golusten levetirik di zo atoed.

Moe ematcap awid, ton alto xowasino gan cuera is kovudara, ton sinafa berga licana gan irigapa vas tevoy *piéd* lumolk dem toloy uul budewes poke kapray kan obla kum inta. Ba lanira, tan stasik mo intafa epita va ewazalt ke iriga ke taneaf levetirik plekur ; bantan va iriga ke azaf toleik vajuler ; toleik va iriga ke bareaf levetirik burer, ikz- milkane. Ba ritara, stasik va ematc va uulafa otsa ke ewazalt ke iriga kosidar nume kotafa sipuxa vukir. Tire, kontan va otcera sometrakur viele va peyapa vas tevoy *piéd* lumolk bene berga burer.

Redakik va kote levetirikyé kabduolanise oku levetirikya epitumar, krupter da ayikye tir rabetarsafe ise ayikya tir guazarsafa ok jotarsafa, ise va tugasuawera ke ebeltazaava temer. « Kotcoba tittir, ~ kalir ;~ dare, amidapafa. Ayikya tiyir ontinafa vas aluboy *piéd* lumolk is tevoy *pouce*, ise anton balemoye ayikye va sotola ke *fregata* tota ta madara va nelkafa ekasta co-taceyed. »

Neke, malyopason, va taneafa solnarira va yon loprantaf is lolistaf ebeltik. Va bat ika gubefo dro rododer ; voxé ika arak, va irutarapa erur. Tamango, mu int, va dulapok rojur, va doleks sisker, va riuca ke ayik is arpumara ke butcara pulvir. Zolter, eruson va dro ( mea setiké droe ) ika levetirikeem djuvaján gan batakaf redakik.

Moi kalfrancavara va drageks ke Tamango gan kalavasik, Ledoux riwe dimeluber, akoyen is pan ; azon, prejason va konaka vogadaraja, ranyar dumedede va beta dolerayera gu man volbecik djukujoar. Bam Tamango va in kagir ; wavdon lajudimdebanyasir. Warzaf tirac zo fenkur aze sin gin flided. Ebeltik silukon krupter da drageks ke batakik tid oviskaf is vrostagaf. Kottol ier, jontikedje mijer, zulton ulir ; vexe lavajeb va toloy zubisik amidapon daskir. Loon francik ulir, pune loon va firvira irutar ; loon afrikik ulir, pune loon va espera xaadar. Acum, ba tena ke kita, fined. Yon kiltayaj is abica goa is konaki teyraporki is baroy milunt dem lavajeb is alub-sanoy zeltany ika decem-tev-sanoy levetirik zo moorbed. Ta vlabera va bioga, redakik va nuba ke izakackaf ebeltik dendar, nume vere levetirik pu francaf birelik zo zilid. Va iriga kum inta mbi deswad voxe gu vierma is azilaf koxol vere zo foltenad ; batcoba va vamouca ke europaf seltay sonedir.

Mon bar-sanoy levetirik wan zavzagid : tid rumeik is guazik is tcunikya. Tota tir kotrafa.

Tamango, megrupeso va coba gu bat dimfaveks rotaskir, pu redakik firvir da ika tanoy lavajebaf tirac sotre olkik vaon dolé. Firvira tir brostasa. Ledoux setiker da katecton gu zirsera va « *Vêpres Siciliennes* » drunta koe Nantes, nope roraxivanuca ke ayaltoem, va jontik pwertik kolanis va ixam kotrafa troyta nek lajudebanyas al wir. Va tol-sanoy lofroxaf levetirik ke bar-sana solnarir.

Bam Tamango va tanoy galemacek ke lavajeb ika kot arakik anton imaxur. Ledoux under da rumeik va rundacku koe sanef diremuk anton dodder ise kereler. In va baroy velik kle narir ;

vexe dakter da va kon lof ebeltik mea djuvajuler. Tamango, wison da peroy levetirik deneon wan zavzagid, va zelt ebidur aze va taneafa ayikya kulmer : tir gadikya ke bat baroy rumeik. «Lustel, ~ ino pu batakik kalir, ~ oke va ina atá !! ika galemacekam ke lavajeb oke viltá !!» «Lexe, icde inya va tokcoba gestil da rotaskí ? ~ Ledoux dulzer. » Tamango ve viltar nume levetirik mo sid luber, xonukeyes. « Tetce ! Va ar, ~ Tamango diviegar, kulmeson va apcanyeckese guazikye :~ ika galemacek ke lavajeb, oke... » Tan yerumanik va inafa ma danter nume vilt xuyavon malnir. Inya va diolaf negasik gu bat guazik atatan gan ino su pilkomodar. Bantel lanviele al abdikalir da ina titir gazik.

Tamango, tuyatkano gan lavajeb, wison va intafa kuranira tsunena, va int mea stujer. Va yerumanik kan flam ke zelt figon alier ; aze rwodeson van Ledoux : « Djay, ~ kalir, ~ va bata ayikya zilí !!» Ina tir listafa. Ledoux va ina kiceson disuker, aze ben nuba konarir : « Trasickití liz rundatá, ~ kalir. »

Kalavasik tir ayafamik. Va liwayaf olaxak pu Tamango zilir, nume va tevoy zavzagis levetirik erur. Va sin gu iriga tunuyar, aze nover da sin romallanid liz djumed. Vere yated, ronon ok talton, toktepen ede va vo arte tol-decemoy *lieue* solumolk male krimta godimdenlanid.

Wori redakik va Tamango donekiavar aze viunsur da inaf dolekseem cugon kalion zo kototar. Jontikedje zavzagira moe bost sotir meproyaca, lecen kona enintesa tota betviele gin rotawir, batdume in direvielon djudimgondar. Tamango, ino, mo werd senyar, lev izga, aze keniber nume va lavajeb ilwir.



Viele divmoder, tota ixam tir italayana ise va bost katitlapiyir. Tamango, ton taka ware kotramafa gu eldefa graspera, va Ayché yerumanik erur. Kontel dulzer da ine goxe al volpuver nume ino pu batakapf redakik al siaber. Bantel va ine mo inafa tota al vanstar. Ba bat warzot, Tamango, woltendano, va intafa taka dendar, aze va zelt narir, ise larde bost va konak gonoy kale bira dadir, koo lorontifa kelda kal vurjama tigisa arte acku ke lieue soluma abdue reca vulter. Batlize, va witka djupotrasir kane va *brick* tota kagavesa gan jontika vristaca ke bost rodomineter. Me al roklar : keskeon, ko witka rovograblur aze va levetirikafa tota rokevlapir.

Wison va ino, Ledoux zo akoyer, vexe ware loon viele va yerumanik mbi dimerur. « Ziliks zo somedimnarir, ~ dulzer aze genedir. » Ebeltik karakter, firvison da va pak ke plekeem kazawayan ika levetirik dimbiledeter. Redakik toz kiper, kalir da Ayché tir listapikya nume zo djusur. Bam kimtafo Tamango ikuzapar ise kranaveson kizoyur dum kon sik nubaropes. Onton moe azeba krafur, rozason va abegafe Ayché ; onton va intafa taka kev azeb dendar dumede djukukser. Dure vurkapf, redakik, nedison va omega, sugdavar da ino berde gomallanir ; vexe Tamango linver. Va intaf moavayaf usizeem isu zelt isu abalt dace siaber. Kotcoba tir mefavlafa.

Bak bata atatcera, rikulik ke *Espérance* pu redakik kalir : « Baroy levetirik daremielon al mulufted ; acum va runda milote dadit. Tokdume va bat godjaf facilik ant vodas loon dam baroy awalkik me co-konarit ? » Ledoux under da Tamango ika decitoy talolk zo rodolecketer ; ise bata koyara, ape impavantakirapafa, dere ape co-tir inafa ironokafa ; ise adim inafa tufa tisa tadleyena is int ebgatas va levetirikafa kazara,

iskera va lana ok ara sposuca kene Guinea pargalu tir volzolonaca. Ostik, omega tir vlarrafa, ise bat afrikaf gejik stoprerson tigr. Soe tanoya coba ware : ino va ervoem mbi gosolimpar ; lecen plekuvera, edje ino wan dadir, co-keunisir. Ledoux va zelt pu ino kle erur enide rinder ise ravaldar da in lidroe dam listafe Ayché vodar. Garestasion va siuva, redakik va goa div meriz ins lubesir. Miledje rikulik va abalt nubar ; aze, Tamango tiso baservoayano, toloy godjaf birelik va ino moebidud, mo ge trovgad aze toz gluyedad. Acagira ke ebeltik tir gradilafa. Dimdunuson moi taneafa akoyera, is nekev troyera ke intafa tirka, ino va toloy birelik jontikedje lyumar. Tuke zultafo po, gire lajuranyar. Va ayik gis bene berga tanon nubokason agvundur ; va ki ke intafe vage koe nubeem ke toleik jovler aze va rikulik iper enide va abalt lasoltiolter. Bantel va ino mo taka tazer, nume va mantaf vox dambaf bakaks daskir. Tamango gire luber. Kreme inaf nubeem isu nugeem zo gluyad. Edje va int rojur, riyomeson kizoyur ise tegulawer dum wafibol gralombeyen koe stama ; vexe rabateson da kota acagira tir mefavlafa, itabuder ise batvielu mekon zekar. Inafa pofa is kaliapafa kagaelara ant wazder da ino wan tir bliso.

« Fotce ! ~ Ledoux redakik eviegar, ~ ebeltik inon doleyen nuedon fu kipegad, wison da ino silukon tir levetirik. Efe wickitid da vedistuca krulder. » Batedje Tamango va jontik fortey drasur. Sodaf kalavasik, tel darevielon giwayas va blira ke tevoy levetirik, vanlanir, va inaf bakaks noker ise va konaka vinusa ewa maner. Va coba kalir, me grupé. Ebeltik zavzar mezekas, dum awalkoda. Toloy birelik va ino dum eruilt ko azebacku mo balikeyena runda gobured. Tolvielcekon me

djumulir meie djumestur ; vugeke itafenkur. Gralomen dositik, dare inaf xaanik, wison va ino awiso, akoydon zo gevad. Nekev sinafa volkaluca inon nekiyina, kivara va ino tir mana da metan rovepobaxar.

Tukuvana gan malsidayafa sukaracka, tota va afrikafa krimta kalion illapir. Daletoe mea dwison va englafa enintera, redakik va granafa belunda kesa koe boniaxo liz lapir, anton trakur. Inafa vaptinta videwecker. Me uzertafa akola. Anton san-toloy ebeltik al idulawalked : tir grewej. Enide inaf ayaf dolekseem va cuera ke remlapira vugon mejer, levetirik va azeba kotvielon ticlanid. Sotre siluksilukon bareaca, bat kimtik va tanoy bartiv ta intafa eskara va gael tori vielcek tiskid. Kivason va kevmadara, drigki, ervokirapafi, en eninter ; ison kot busum mevaron zo tiolter. Dile grudingeltus birelik va sin gu dolpa fariur. Wira va kotbata ebeltafa vola rwodesa van lexisik az ekekon drasusa va akoydafa muxara va gripokolera az kipepesa is nubaliesia viele busum nover, mana wira tir rilitaca. Funtera sotir adrafa gu galera ; batdume tana tugalesisa ksubera ke Ledoux redakik tir stutesira va levetirik inde kototayan okol remi remlapirapa zo gibraldesir. « Tetce, fanik, stutec, va int deasec !! ~ redakik kalir, kan vinustasa puda is ermitason va playustapa. » Nume kreme kimtaf ebeltik grabled ise stuted.

Bakaks va Tamango valeve best konakedje kagir. Ino mo azeba adim awir ; aze taneon oklon takamadason vanmie kivasi levetirikafi tari, va lavafe divatcepe aname tota gabenton vox vumelton kodisuker aze senyar, oke kre mo vamoefa azeba ins luber, mevetcoyeson va tulodelvejasa vanvura va busum. Ledoux, debanyes moe vadimedulja, va plo aulon vikizer.

Pokeon, Ayché, busumiskafe, diskise va glabaf gem kum faltafa kilita, ton nugeem dem listaf leltaf guvengeem, burese moe nuba va azekot dem kuldea, va uliks pu in djuprozanivar. Tire va flipi mu redakik ksuber. Lan ebeltik ilkades va Tamango, nubumar enide ino batliz di disuker. Tamango takaskarar, va ine awir, kizoyur, aze, trucon ranyason van vadimedulja vultur abdida sus birelik va mana jukloterapa va kota totafa ugda al rotsuned : « Ayché ! ~ ino glebason iegar, nume Ayché tueaftanon kizoyur ;~ kas folil da koe batakikafa patecta meko Mama-Jumbo tigrir ?» Ixam, madason va peya, birelik vanvulted ; vexe Tamango, magamdason is nutiso megustafo, van intafa runda aulon dimlanir, edje Ayché, ikuzajewese, gan batyona bulafa ewa zo nuturaporar.

Kalavasik dizver dacoba bato eaftafo Mama-Jumbo tir, ise bat yolt va relkucapa sodakir.

— Ino tir Oretlik ke ebeltikeem, ~ kalir. ~ Viele yerumanikye kivar da yerumanikya va coba askina gan ayikya koe Franca lidam Afrika rotaskir, pune va ina gu Mama-Jumbo dratcer. Jin, pulví, va Mama-Jumbo al wí, nume va beya al narú ; vexe ebeltik... larde batcoba opelafa, somevangruper.

» Gestic, lansielon edje ayikya gibestuteyed, askison va *folfar* inde kan sinafa ludega kalid, mal vafi is orikafi mikacimi, divulafa lexa zo gilder, teka kon askisik rowin batlize tigrir ; kot lexisik koe mikaci va int al preyutayad. Tigiyid : edgardaval is taugot kum inta is brunga is tasila kum finyegeacku. Kota batcoba va evluba stasa va oretlik mo sid zirseyer. Batvielu ayikya va bata evluba gilded, pune toz skotcad ; djuyated, vexe yerumanik kagid : sina va coba van

oblaka grupeckeyed. Batakafa volapa va mikaci vere divnir, i ontinafa dum minaf *perroquet* norisk, dem taka pwertafa dum miluntam is kota ita mantafa dum ekastak is gariza dum tela ke oretlik dem koeon tey. Batcoba vion, viapon niyir ; aze art anton tanoyu *encablure* solumacku vukiyir. Ayikya iegayad : « Batse Mama-Jumbo ! » Dum orekdolesik, ijeyed. Bam yerumanik kaliyid : « Benje, facilik, kalic kase al tic utcoraf !! Ede rotuxac, Mama-Jumbo batlize tigr nume va win zakackon estutur. » Konaka tiyid opelapafa nume kowelidayad ; battode yerumanik kaikalieyed.

— Vexe, tokcoba bata batakafa vola tiyir, bato Mama-Jumbo ? ~ redakik erur.

— Kle, tiyir lionasik dem batakaf dualtap, diskis ika taka va suxayana sariala, is dem runkafi raki arte peyapa. Batcoba me tir lovepokafa, voxe abica sugara ta ebidura va ebeltik gotir. Acum, Mama-Jumbo tir ganduksany ise co-albá da jinaf kurenik co-folir.

— Tel jinaf, ~ Ledoux kalir, ~ va Mama-Jumbo me kivar, voxe va Peya-Martin craker ; ison gruper inde co-vanvú ede va jin co-randayé. Dene Ledoux yasa tiv ekenses, ise kore va tanoy nubask dí, bat va wazdel wan nubackar. Luxe atedajik banlize pulvis va Mama-Jumbo, puon kalil da in golinulackar ise va bata yikyacka me govudesir, edeme va piok volmiv olvezatá maninde inaf lelt male ebelte tuckeraweter dum zakafa atelaxa.

Moi batyona ewa, redakik va intafa mawa titlanir, aze va Ayché pisir aze lavinur : vexe meka santara isu vordava ( lecen

tere zidera tir ) va listafa ebeltikya rotuvumeltad ; ikuzora va iteem malnid. Redakik va azeba gire ticlanir, aflicejes, aze va anamsus fayik icde inafa dilizesa tiura motcar.

Mielon, edje cugote drigikeem kenibeper, anamsus birelik va skulbaf is fawokaf is krijaf dank mal azebacku taneon gilded, az va aklon vucafe ie ke ayikya. Kreme, vogadasa is dratcesa pwertafa puda ke Ledoux, is lorara ke inafa eaftafa usta, koe kotafa tota tauled. Moion, kotcoba gin tuamlitawer. Direvielon, Tamango, dem wanieyena vola vox lidoklafa tiva, is elvafo lion dam darevielon, mo azeba awir.

Moida Ayché va ino kozwir, buluson va vadimedulja lize poke redakik debanyer, van Tamango kalion vulter, aze kabduon badenyar, aze ton bloska ke avplekuna gripokolera kalir : « Va jin ixel, Tamango, ixel !! » Tamango va ine tanwexon modisuker ; aze, katcalason da kalavasik al illanir : « Va rucasiki !! ~ kalir. » Azon, genedison va Ayché, mo azeba senyar. Redakik va ine vorceper, dace kavalkuson, aze kalpour da ine pu tiyis yerumanik di pulvir ; vexe va sugdala ke trelaf walpulviyin eweem mekane rotuculer, nume icdeon me biber.

Wori, Tamango, kobudeyeno do kotar levetirik, kotafizon is kotmielon koldar enide sin va dimdikira va nuyuca mantukon di lasugad. Va otama ke batakikeem pulvir ise va ticfisa frayesuca ke cug susik diver ; aze, afton mepebuson, kalir da va sin kal vo di grudimstar, milmuson va intafa grutera va flovopa ( sokarolana gan kot ebeltik ), ise gu jaxadara ke oretlik, va bettan voldjupropomas va guzekana tegira dratcer. Booleson, va Pulaarava gildana gan lo levetirik vols kalavasik anton zanudar. Vartuca ke man pulvisik, is gikivara va ino ke

levetirik isu givegera, va inafa uiveuca ribiegon greled, nume ebeltik karakeped enide va lan viel ta tunuyara titickar, dace abdida int co-fogotur. Pu urbesik klubon dulzer da katecta berde men tir, ise oretlik, gilawis bak modovara, men al walzer ; vexe ta taneafa sugdava gonegadad. Soe ino va meka katecta weslasa va obrara ke susikeem iskedar. Lanviele, tan birelik va zelt kev doma isker enide di va priwa dem talas skaday kene tota disuker ; Tamango va zelt narir aze toz nubar, milaskison kan vertovafa zatcara va wiyina lizira ke birelik remi funtera. Va zelt fure mbi deswar ; vexe al vangruper da, daskison va mek davaf ucul, va ervo rotuzar ; nume, viele zanudara berde sokitir, pune bettan djutioltas va ino sol inaf nubeem golinulatar takrelapaf.

Lanviele, Ayché va sma kabur, nubumason is gildanon gan ant ino. Sma va rucasikimi dogir : lajupurbera va bat gor di rupter. Taneon, Tamango va rucasiki pu dositik vol djuganedir ; voxe vani mieltoza, dositason gu abigafa zatca, va volrogildana ewa toz prejar. Ekekon lulawer aze tere kizoyur. Gildeson va gedraf komeem ke inafa puda, co-rotrakut da do merowinik blion prilar. Kot levetirik skotcar, kobuivenon da oretlik vanmiaeon re tigrir. Tamango va bata nakila daavakizoyuson tenuker. « Palik, ~ eviegar, ~ ogoleyena swava va intaf abdiplekuks pu jin adim su kozilir, nume koe nuba va gor ta minafa tunuyara gí. Re, ta tunuyara, va abica takreluca anton olegac. » Askir da konak vegungik va rucasiki uzar, nume bata nyagaca, nek duskaca, gan batyon ware loduskaf ayik zo folir.

Radimi kerapa, vielany ke jaxadara is nuyuca artfir. Urbesik, gluyayan gan fawokafa kovogara wal sint, vani

lukrafa undera va azed al gorad. Tel lodelvaf, do vabdueon Tamango, ba silukafa ticlanira va azeba, va ervoeem ke susik gokonaritid ; konakar kal mawa ke redakik lanitid aze va tigus zelteem naritid. Tel lajurucayas va busum toz godilfutud ; vexe nekev trakulotafa kobara remi konak mielcek, lo levetirik zavzad votcukon meropakes va tegira. Batdume baroy godjaf ebeltik vajuled da va ayik dadis koe ucom va marna ke busum gonatatad aze va kot rodayan dositik kreme gotunuyatad.

Batvielon, Ledoux redakik aflicer ; kevie intafa orpa, va jotaf totik riweyes va usta grigaker. Va anamsus fayik icde tiura cpar, pu drig dakter da tir valeaf ise koe Martinika liz fure artlapitid, kot totik va nyardexa di kazawatar. Kot birelik, kiewagison va plinapafa rieta, va unera ke bata nyardexa ixam gestar. Va lavajeb is ksevayikya ke Martinika trakur, viele Tamango is kotar urbesik va azeba ticlanid.

Sinaf busum al zo rucad maninde nutid megabenaf neke beta sugara joatar. Ostik, sin mamasipid eke va jontolafo aldo gildenon nubured. Sengemeyeson va gael, kan nuba va sint gluyad aze toz stuted edje Tamango va gejjaf dank ke intafa yasa toz askir, i va dare dankan moi meldara. Stutera konakedje tiskir, aze Tamango, nuciondano, tit birelik grutcion altogis va domaxa ke tota senyar ; kot urbesik milinde askid. Acum kot birelik do anameon konak ebeltik tigr.

Levgon Tamango, arlon joayason va busum, sugdavason iegapar, aze va pokeon birelik benu nimateem tizon malimpar, aze tramker, aze aykason va nuga mo jivot va zelt solimpar aze zanudar nume va anamsus fayik atar. Miledje, kot sus birelik zo ruzader aze zo baservoar aze vere zo laridagaber. Kotlizu



gejie ticstir. Gelusik, dadis va marna ke busum, mon taneon zertur. Bam jontik ebeltik mo azeba moplewed. Konak me lajutrasis va ervo, va obla ke sotola ok detc ke likay narid. Batvielu, europaf drigikeem tir buktaf. Soe konak birelik moe vadimedulja lentegid ; vexe va ervo is elvuca gracid. Ledoux wan tir blis ise va takreluca meinde drasur ; sonkeson da Tamango tir gloga ke urbera, pokoler da ede va ino lajupatar, pune va dofugikeem arse di maer. Va kevlanira kle iper, do abalt koe nuba, iegapason rozason. Vere Tamango dere iper. Va zelt bene buliotsa gir ise wetce flavoda zanudar. Bat toloy okilik va sint moe speray kazokeved, i moe bata nilafa remlanida wale vabduefa dulja isu vadimefa. Tamango taneon alier. Batakik va vordava bemotcamason tsonder. Flam, poon lubeson mo azeb, empower, nume glava tir tizapafa eke zelt div nubeem ke Tamango buber. Ino tir rojuxiskafo, nume Ledoux, oretlon daavakiceson, mamadar nume fu remrur ; vexe Tamango tir tuzafu lion dam narmol ke vo. Va meem ke kevelik iper aze va nuba gisa va abalt konarir. Bantel va ervo lakagir, battel lasolimpar. Bak bata yatkafa lyumara, sin belcon lubed ; vexe afrikik ilcener. Bam, medivtakrelaweson, Tamango, porson lictason va kevelik, va larida tizapon bugdar nume fortety ve bimiler, dum levu talga ke krapol. Abalt kou konjotesa nuba ke redakik buber. Tamango konarir ; aze, madagison, ton fortetykirapaf art, is xultuson kizoyuson, va ixam riwe xonukeyes kevelik jonkason remrur.

Cenera arse fu sokir. Abic zavzagis birelik va exusik lasaadad ; vexe kot, don kalavasik meviele mejesiyis, durulon zo staker. Rikulik alion fu xonuker. Vadimon al gelber, poka tanbati debalteni bulimi dem lyestaxa. Kan taltenuba, va

olkotca vodjur, ise kan ronenuba gisa va abalt, va int rojur cugeke va jontik ebeltik vanimpar. Bam, xuvason va walkila ke buli, va nudapa lumekirafa gu awalkik is buktik vanmia bata licawesa flava askir. Moion zo arbedar.

Vani lavakomimara va awalkoda ke ironokaf ebeltik, papteyen is kalgabeyen, ebeltik, djukujaxadarsas, van italeem ke tota itamadar. Italeem kaldeen gan fedafa sukara va ristasik wan nuveger ise damo xultura va cenesik van siday ke levetiruca nustar. « Kle batcoba men al lajupaskir, ~ sin gabenton trakud, ~ nume kas stagapa ke batakikeem va cin kal vo djudimstatar ? i va cin gimayas va fortrey ke feliik. » Konak kalid da Tamango grupaskir da ina di moveger. Kreme Tamango zo morozar.

Me gonovawir. Ranyeso, ton nuba altogisa va fortreyotaf abalt ke redakik, koe geakotsafa mawa zo trasir ; va bana nuba van Ayché yerumanik gariandon sotcer ; bantel kabdueon badenyeson va ino kutcar. Ceneradaava va orikafa guyuca relmewepesa me irutar. Duskafo leon dam artan, va wavduca ke tirka lokiewon pestaler.

Mo azeba adim awir, vanklason va mesatolena vumeltuca. Xuvano gan decemoya gojafa puda enide va lapira ke tota di vodjur, va boweroy vanlanir, viaboron, dumede va gemelt goratas va divatce ke intafi roti mu int is kotar djukagavemer.

Koe kotafa tota, kot ebeltik, don tel lodakoydaf, va turestara va cuga lizira ke tota, ksubena gan lan krafol is kabdueon bor al katcalar ; vexe, sedme sin, bulapa koe bata foopula sotigir. Tamango va nanda jontikviele kutczekason rinder, dumede va

moeon rowin staeem belir ; aze va nuba kev jo aykar, nume va trakusa tila ke patavas ayik koplekur. Ebeltik kotote anameon tigid, artfenkuposon is itafenkursuson, ise va beta zatca poleson kakdisuked. Adim, ton bat aotceks dem kivara is dirnura zilingan megrupesuca, va krafol ke boweroy tizon lizir.

Dum vonaf okol astolewes golde varza ke volproyaf okoldik, listafa *Espérance* tota nope bata osafa tiura mo runta welver. Dumede zo co-cpar, pune va int do akoydaf stedasik djukoartokar. Larde adrafa kapbureda wal woyok ke italeem is tel ke boweroy levgon al zo joar, pune tota tizapon blagawer nume riwe fu opser. Inaf trabongap ko bira estobad. Konak ayik zo trovgad, konak vamou kadoma lubed. Fure tota lent runta oklon madagir inde va vilara gire djulyumar. Sukara tupoaweper, nume levgon, ton aklaf lor, toloy norisk lubed, arben arte konak *pied* lumolk, besason va azeba gu empaks is askison va wazdelafa doninda.

Kovudan ebeltik lev best eaftakizoyuson yated ; vexe larde suka va konarixo mea trasir, tota madagir aze gan ora zijnon zo nyedar. Bam lolaof ebeltik va azeba gire ticlanid aze gu riyus empaks grifuned. Tamango zavzar mezekas, ladavagison va uweltxo is preyutason va intafa gexata moe soana ma. Ayché pokeon tigr, vexe me rovegukoer. Abicabicon ebeltik vanlanid ; prejara madawer, fure vanpisa culimeso is lutsagaso xefto. « Yotik ! mocoestik ! ~ diviegad, ~ rin va cinyona mejera al daskil, rin pu batakik al lustel, rin al stegel da al exuv. Va rinafa grupesuca milmuyul, abdiplekuyul da kal vo va cin dimstatal. Va rin al foliv, tiyiv volpestorik ! Nume re jontiktan ke cin al xonuked lecen va ebeltikafa staga al kantel. »

Tamango oklon gin takamadar, nume ebeltik anameon fidwanon dimelanid. Va toloy zelt tredur, aze va yerumanik ta radimelanira sugdadar, aze va tari kabduon fenkuwesi remlanir, aze va lentak ke tota vanlanir. Batlize, va migexinda kan yon vlardaf milunt isu azeb kolnar ; azon iste bata permexinda debanyar lizu dratcesa fluga ke toloy zelt divnid. Zo guaular. Ke exusikeem, konaktan bored ; artan nubamadason van kelt va intyona staga is telyona ke batakik korozad ; battan, badenyas kabdue nanda, mafelason va inafa alokafa lizibela, vosed da ina kal vo dimstatar ; bantan mo azeba brigon balienon senyad. Gestit, vanmieae bat gripokolenik, va yona ayikya vudeviesa isu rumeik is mon tol-sanoy bakanik greledapas vox malterektan gan metan.

Levgon ebeltik mo azeba awir : gexata ayewar. In dakter da va xo lize batakik va lavajeb kalsud, su kosmar ; inafa daava isu sok wazdecked da su lwir. Bat warzot va iera ke batyon kimtik obukamar. Sin kal blotxo vulted aze va kuldea kalulid. Arti tanoy bartiv moe azeba welved ise kiped, testurson golde fikarsafa izakuca. Sinafa stutera isu dankara gu brera is buwejara ke bakanik zo dositad. Batinde va arak ke afizcek is varaf mielcek tiskid.

Ba gazda, ba divmodera : warzafa gripokolera. Remi mielcek, jontik bakanik al awalked. Tota vanmieae awalkoda ezar. Bira tir pwertafa ise kelt tir braf. Pirdot zo sopur. Konak ravesik va diolopa, me rovepulviyis va intafa grupesuca lente Tamango, va intafa anamzanira siluksilukon firvid. Konaka gijarotifa ogolera zo lwid. Ba kota keskiskafa yovara, burduca ticfir. Adim kontan va Tamango men buluyuso va permexa, gire pulvir. Turkon, ino tir tel grupeik ke sin, nume ant, gu

aklafa debala liz al rundar, rosolimpar. Guazik, bures va dilidrageks, vanlanir. Bliker da ino boyar ; vexe Tamango, volrowayano dum Coriolanus, va bliker voltarektar. Mielon, bak volvura, gu sma is eipayan cot al eksar. Nutir elvafo da koe intafo buluxo antion fu blir.

Lavajeb zavzagir. Icle askir da bira is levetiruca is sokitisa awalkera zo ilgruped. Kottan keniber, va Afrika klokar, va brufendaalxo ik baplace ik cabda askisa va izga besasa va varafa wida, wir. Sin dum eldeon gin draed. Konakvielon milinde tiskid. Iera is borera is solimpara va usuk az tuizakawera az kenibera : sinafa blira tir mana. Konaktan ulirson awalked ; konakar ko bira estobad oke va int nubemad.

Langazdon, Tamango va intaf folk divlanir aze va driz ke noriskap vanlanir. « Levetirik, ~ kalir, ~ Swava modovanon al awir nume va mergileem pu jin al razdar enide kal vo zo dimstatac. Winafa niauca co-riwer da jovlé ; vexe va batyona iesa ayikya isu rumeik saá. Va win ixé : kalterektac !!» Kot ebeltik tarkon takomad ise va sint anam ino licad.

« Batakik, ~ Tamango dakir, ~ va yona gijarotifa ewa lizisa va mane intaxe ant gruped ; voxe va batyon bagaf tiv vektas gu kon ke vo eron roget. » Va likay is aryona witka ke *brick* tota nedir. « Gu bliga tukotrat, aze rundanyat, aze van suka detcet ; jinaf is winaf felilik van vo platitir. » Zo folir. Azed en tir freiskarsaf. Arbe nanda is valevo megrupen kelt, ino deolon en di lutcer. Sedme intafa rieta, gestir da enkabduon detceson va kon siday turkon uzeratar lize ebeltik irubad, lecen ebeltik va siday sodigir voxe batakik moe tota sosoker. Ino va batcoba ke gadiya al gigilder.

Kotcoba ta kototara fure zo egar ; voxe likay is tanoya witka rodezanudad. Ta burera va mon anyust-sanoy ware blis ebeltik, batcoba tir dika. Kot bakanik isu akolik zo jovled. Cug erud da abdi jovlera di zo atad.

Toloya totama, vajarsayana, figapon zo kolavad aze, kotvulon dratcemba gu koartokara, moe biriesa bira illapid. Witka taneon lapir. Tamango is Ayché va likay al rundanyad ; bat, loon rusagaf isu vajayan, radimepon tigr. Temese ie ke konak kimtik jovleyen moe *brick* tota zo rogilded, viele popafa runta kev likay dadon berumkar nume gu lava kopler. Arti nemon tanoya wexa, in belxar. Witka va egale wir, nume ayik jonkon lasudetced, kivason da va konak bopelanik di gokayestad. Cug vankris va likay zo wizud. Mon san-toloy va tota anton dimticlanid. Tamango is Ayché vanmieaen tigid. Ba titawaltara va witka kadim zida ilwid ; kevoke metan grupeter dacoba in fu vanpir.

Tokdume boikeson pimtason va nakera ke ael, va belisik co-cuú ? Mon tol-sanoy korik moe nilaxo, onton nyedan gan xeftoasa bira onton anteyana gan lujafa awaltara, va abic zavzaks ke ekseem kotvielon mijed. Koti smaki va doaliera tapiler, nume axik awalker, me kire gan poik zo atar voxe kire zo isker da di awalker. Arti abic viel, moe *Espérance brick* tota Tamango bliso isu Ayché anton zavzagid.

Lanmielon, ton perzafe bira, tizon sukar, nume tapeduca tir orikapafa eke male lentakotsa va geakotsa me zo rowir. Ayché moe cipia koe redakafa mawa senyer, ise Tamango pokeon debanyer. Kottol jontikviele guamlitar.

— Tamango, ~ Ayché adim diviegar, ~ va kotcoba mejel, golde jin mejel !...

— Me mejé, ~ ino levgon dulzer, aze mo cipia pok yerumanik va lik ke zavzagisa sma mimar.

— Mu int sul !! ~ ine kalir, zijnon dimplatison va sma. ~ Mea aelé. Ison, tokdume co-estú ? Kas jinaf cugaf bartiv me fu sokir ?

Tamango medulzeson ranyar, aze va azeba yolkason ticlanir aze tit joayan norisk debanyar. Ton taka titalasa kev ast, va evluba ke intafa yasa azdadar. Levgon va iepe remu lorara ke suka is bira gilder ; afi awir. Va aryone ie gilder, azon ebeltafa totapa drumo tela inafa kalion kilder, pokopon eke trabong va taka vamooid. Va toloya vola koafina gan gumka bene norisk anton wir. Bat korik ware kizoyud, aze vere tota ilburena gan sukara koapeduca griawir. Ape anamsus birelik va bopelayana tota al kozwid ; vexe rotara tatcer da va nia rovobetad. Moion, Tamango va teyka ke buli wir ise va lor ke edavara gilder ; aze va teyka ke ari buli wir voxe va mek lor gilder ; azon va koncoba mea wir. Direvielon, mek ital moe zida awir. Tamango mo cipia gin senyar aze itabuder. Ayché kurenik batmielon al awalker.

Radimion, me grupé edje, *Bellone* englafa *fregata* tota va noriskafa tota nujovleyena gan drig awir. Likay dominer aze va awalkafa ebeltikya is viujafe is wiputafe ebeltikye vektase va inseik trasir. Ino binder voxe wan gandimir. Selaropesik narir, koroper, nume viele *Bellone* tota va Kingston artlapir, pune Tamango galecker. Inafa izva zo erur. Ino kalir va coba gruper.

Taplekusikeem ke ewala kuranir da ino wetce tcumivaf ebeltik zo vrayar ; vexe bowesik, tis ayafamaf, dulaper, krupteson da inaf tod zo rotumalyar, larde sopron, ino va roka va mwedafa rojura anton al faver ; ison atanik anton tid francik. Ino zo askiper milinde ebeltik trasin moe enomayana levetirikafa tota zo gilaskiper. Nuyuca zo zilir, trabe ino mu bowere gokobar ; vexe va tevoy erbolc is sinka vieleon war. Tir listik. Vombik ke per-san-alubeafa vertega va ino wir nume wetce paproyusik narar. Azon, ino gruravenglavumur voxe gipulvinsir. Kevoke, va xeyna ik lavajeb gilulirsir. Koe ropexe astvegeson mulufteter.